

# WEH200 / WEH300

ELECTRIC HOIST  
PALAN ÉLECTRIQUE  
ELEKTRISCHE KABELTAKEL  
POLIPASTO ELÉCTRICO  
ELEKTROKETTENZUG  
GUINCHO ELÉCTRICO



USER MANUAL  
NOTICE D'EMPLOI  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
MANUAL DEL USUARIO  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUÇÕES





# WEH200 / WEH300 – ELECTRIC HOIST (200kg / 300kg)

## 1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for buying the **WEH200 / WEH300**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Keep this device away from rain and moisture.

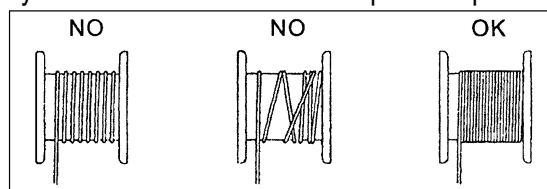


Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature.
- It is essential that the device be earthed. Your electric system must be supplied with a magneto cut-out safety. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

## 3. General Guidelines

- This device should only be used with an alternating current of max. 230VAC / 50Hz.
- Select a location where the device is protected against frost and low temperatures.
- Do not stand under hoisted loads.
- Make sure the steel cable is correctly wound around the reel and the pitch is equal the cable diameter.

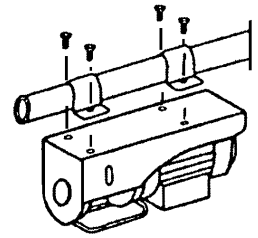


- Observe the maximum load indicated on the hoist, not that on the hook.
- Leave at least three turns of cable around the reel so that the cable connection is not under stress.
- To avoid danger, do not wind more than 15m of cable around the reel.
- Replace a worn-out cable with a cable with the same specifications.
- If the device cannot hoist a load, do not keep pressing the push button. It means the load exceeds the maximum capacity.
- Attention: The device's electric motor is not supplied with any overload cut-out to avoid unexpected and unwanted restart. Therefore, if you are unable to hoist a load, do not insist and let the motor cool down.

- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

#### 4. Installation

The **WEH200 / WEH300** is provided with a specially designed bracket system which allows mounting the hoist on a pipe.



#### 5. Use

First, check that the switches are in good working condition.

- Make sure the power switch is set to “OFF”.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Insert the plug into the mains outlet.
- Set the power switch to “ON”. The device starts operating.
- Set the power switch to “OFF” to stop the device.

In case a cable extension is needed, it is absolutely important to respect the table’s data.

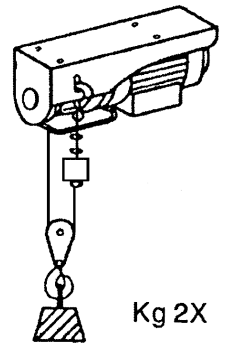
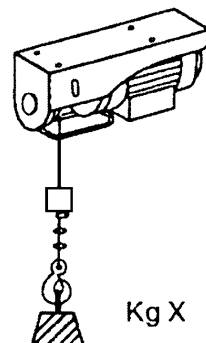
EXTENSION LENGTH	CABLE SECTION
Up to 20m	1.6mm
From 20m to 50m	2.5mm

#### 6. Cleaning and Maintenance

1. All screws securing the brackets and reduction gear should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections.
3. Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Check that the steel cable, the motor stop switch and the push button are in good working condition.
7. All nuts securing the steel cable clamps should be tightened and free of corrosion.

#### 7. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Power Consumption	max. 1050W
Load Capacity	
<b>WEH200</b>	200kg (400kg with double load capacity)
<b>WEH300</b>	300kg (600kg with double load capacity)
Lifting Height	5.5 / 11m
Lifting Speed	10m/min
Cable Length / Diameter	12m / Ø 3.5mm ( <b>WEH200</b> ) or Ø 4.5mm ( <b>WEH300</b> )



**For more info concerning this product, please visit our website [www.perel.be](http://www.perel.be).  
The information in this manual is subject to change without prior notice.**

# WEH200 / WEH300 – PALAN ÉLECTRIQUE (200kg / 300kg)

## 1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union Européenne

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

**Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat! Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

## 2. Prescriptions de sécurité



Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

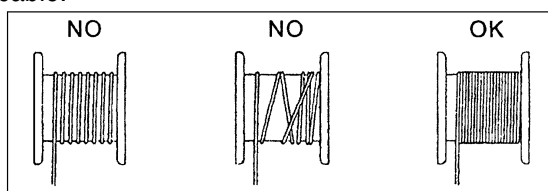


Débrancher le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température.
- Cet appareil doit être mis à la terre. Munissez votre système électrique d'une protection magnétothermique. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour débrancher l'appareil; non pas le câble.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez votre **WEH200 / WEH300** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

## 3. Directives générales

- Branchez cet appareil à une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz.
- Choisissez un endroit où l'appareil est protégé contre le gel et les températures basses.
- Ne circulez pas sous les charges suspendues.
- Vérifiez soigneusement que le câble en acier soit enroulé correctement sur le tambour avec un pas correspondant au diamètre du câble.

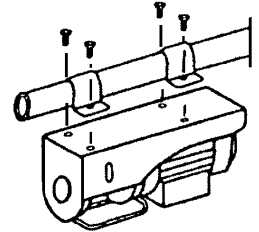


- Respectez la charge maximale affichée sur le palan et non sur le crochet.
- Laissez au moins trois tours de câble sur la bobine pour ne pas endommager la fixation du câble.
- N'enroulez pas plus de 15m de câble pour éviter une sortie du câble du tambour.
- Si le câble en acier est usé, il doit être remplacé par un câble avec les mêmes caractéristiques que le câble d'origine.

- Si le palan n'arrive pas à soulever une charge, ne persistez pas et relâchez le bouton d'actionnement. Il est possible que la charge dépasse la capacité du palan.
- Attention: Le moteur du palan n'est pas muni d'une protection thermique pour éviter les redémarrages imprévus et non désirés. Quand le palan n'arrive pas à soulever une charge, n'insistez pas et laissez refroidir le moteur.
- Transportez l'appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez votre **WEH200 / WEH300** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

#### 4. Installation

Votre **WEH200 / WEH300** est doté d'un fixage spécial permettant l'accrochage à un tuyau.



#### 5. Emploi

Avant de commencer le travail, vérifiez le bon fonctionnement des interrupteurs.

- Assurez-vous du fait que l'interrupteur est positionné sur "OFF".
- Vérifiez que la tension réseau ne dépasse pas la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Branchez le cordon d'alimentation à la prise de courant.
- Mettez l'interrupteur sur "ON". L'appareil commencera à marcher.
- Mettez l'interrupteur sur "OFF" pour arrêter l'appareil.

En cas d'utilisation d'une rallonge, il est indispensable de respecter les indications selon le tableau ci-dessous.

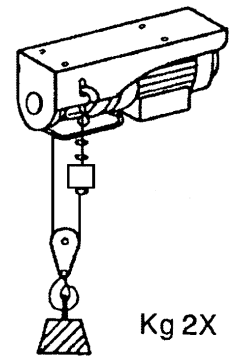
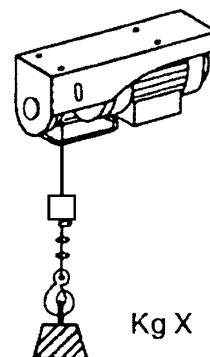
LONGUEUR DE LA RALLONGE	SECTION DU CÂBLE
Jusqu'à 20m	1.6mm
De 20m à 50m	2.5mm

#### 6. Nettoyage et entretien

1. Vérifiez le serrage et l'état des vis qui fixent l'attache supérieure de l'appareil et du réducteur.
2. Le boîtier, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
6. Vérifiez que le câble en acier, les boutons de l'arrêt du moteur et celui de l'actionnement soient en bon état.
7. Serrez les écrous du serre-câble et vérifiez qu'ils ne rouillent pas

#### 7. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230VCA / 50Hz
Consommation	max. 1050W
Force portante	
<b>WEH200</b>	200kg (400kg avec poulie de mouflage)
<b>WEH300</b>	300kg (600kg avec poulie de mouflage)
Hauteur de levage	5.5 / 11m
Vitesse de levage	10m/min
Longueur / diamètre du câble	12m / Ø 3.5mm ( <b>WEH200</b> ) ou Ø 4.5mm ( <b>WEH300</b> )



Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web [www.perel.be](http://www.perel.be)

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

# WEH200 / WEH300 – ELEKTRISCHE KABELTAKEL (200kg / 300kg)

## 1. Inleiding en kenmerken

### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

#### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

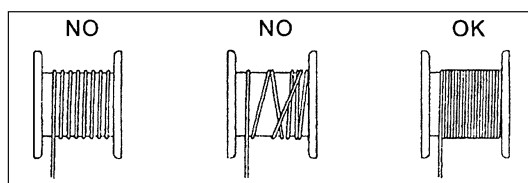


Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel moet geaard moet zijn. Voorzie de elektrische installatie van een beveiligingsschakelaar verbonden met een thermisch relais. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

## 3. Algemene Richtlijnen

- U mag dit toestel enkel gebruiken op een wisselspanning van maximum 230VAC / 50Hz.
- Installeer het toestel weg van vrieskou en lage temperaturen.
- Loop niet onder de ladingen.
- Controleer zorgvuldig of de stalen kabel correct op de trommel is opgerold met een doorgang die overeenstemt met de diameter van de kabel.

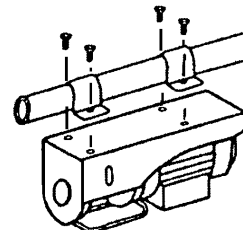


- Respecteer de maximumbelasting van het apparaat, niet die van de haak.
- Laat minstens drie kabelwentelingen op de trommel om de kabelbevestiging niet te beschadigen.
- Rol niet meer dan 15m kabel af.
- Vervang een versleten kabel door een kabel met dezelfde eigenschappen.

- Als het apparaat er niet in slaagt een lading te hijsen, dring dan niet aan. Het apparaat zal de maximumbelasting hebben bereikt.
- Opgelet: De motor van de takel is niet voorzien van een thermische beveiliging om onvoorziene en ongewenste herstarten te vermijden. Wanneer de takel er niet in slaagt een lading te hijsen, niet aandringen en de motor laten afkoelen.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

#### 4. Installatie

De **WEH200 / WEH300** is voorzien van een speciale bevestiging voor het vastmaken aan een buis.



#### 5. Gebruik

Controleer of de bedieningsknoppen in goede staat verkeren voor u het apparaat in gebruik neemt.

- Verzeker u ervan dat de schakelaar van het toestel op "OFF" staat.
- Controleer of de beschikbare netspanning overeenstemt met de netspanning achteraan deze handleiding.
- Stekker de stekker in het stopcontact.
- Zet de stroomschakelaar op "ON". Het toestel begint te werken.
- Zet de stroomschakelaar op "OFF" om te toestel uit te zetten.

Bij gebruik van een verlengsnoer is het onontbeerlijk dat de richtlijnen in de tabel hieronder worden nageleefd.

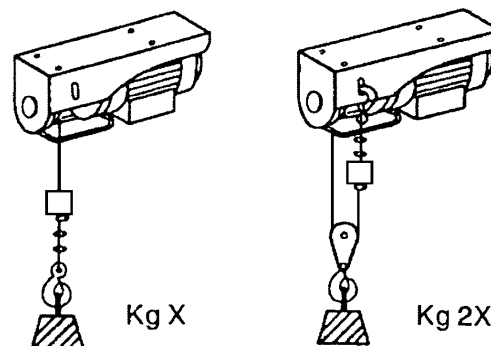
LENGTE VAN HET VERLENGSNOER	DOORSNEDE VAN DE KABEL
Tot 20m	1.6mm
Van 20m tot 50m	2.5mm

#### 6. Reiniging en onderhoud

1. De schroeven waarmee de bovenste aanhechting van het apparaat en de reductor vastgemaakt worden, moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de montagebeugels en de montageplaats mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Controleer regelmatig of de stalen kabel en de bedieningsknoppen in goede staat verkeren.
7. De moeren van de stalen kabelklem moeten goed aangespannen zijn en mogen geen sporen van roest vertonen.

#### 7. Technische specificaties

Voeding	max. 230VAC / 50Hz
Verbruik	max. 1050W
Draagvermogen	
<b>WEH200</b>	200kg (400kg met katrol)
<b>WEH300</b>	300kg (600kg met katrol)
Hijshoogte	5.5 / 11m
Hijssnelheid	10m/min
Lengte / diameter van de kabel	12m / Ø 3.5mm ( <b>WEH200</b> ) of Ø 4.5mm ( <b>WEH300</b> )



Voor meer informatie omtrent dit product, zie [www.perel.be](http://www.perel.be)

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.



# WEH200 / WEH300 – POLIPASTO ELÉCTRICO (200kg / 300kg)

## 1. Introducción & Características

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

Gracias por haber comprado el **WEH200 / WEH300**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



No exponga este equipo a lluvia o humedad.

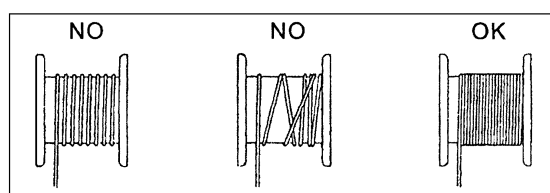


Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño ni de otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Es esencial que el aparato esté puesto a tierra. Provea el sistema eléctrico de una protección magnetotérmica. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **WEH200 / WEH300** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

## 3. Normas generales

- Conecte este aparato a una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto al frío glacial y temperaturas bajas.
- No circule por debajo de las cargas colgadas.
- Verifique cuidadosamente que el cable de acero esté enrollado correctamente con un paso de acuerdo con el diámetro del cable.



- Respete la carga máx. del aparato y no la carga del gancho.
- Deje al menos tres revoluciones de cable en la bobina para no dañar la fijación del cable.

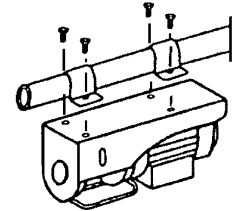
- No desenrolle más de 15m de cable.
- Si el cable de acero está usado, reemplácelo por un cable con las mismas características que el cable original.
- Si el aparato no consigue levantar una carga, no insista. Es posible que la carga haya sobrepasado la capacidad máxima.
- ¡Ojo!: El motor del aparato no está equipado con una protección térmica para evitar que el aparato vuelva a arrancar de manera imprevista y no deseada. Si el aparato no llega a levantar una carga, no insista y deje que el motor se enfríe.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el **WEH200 / WEH300** para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

#### 4. Instalación

El **WEH200 / WEH300** está equipado con un sistema de fijación especial que permite la fijación a un tubo.

#### 5. Uso

Antes de empezar el trabajo, verifique el buen funcionamiento de los interruptores.



- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición “OFF”.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- Conecte el cable de alimentación a la red.
- Ponga el interruptor en “ON”. El aparato empezará a funcionar.
- Ponga el interruptor en “OFF” para desactivar el aparato.

Si utiliza un cable prolongador, es imprescindible respetar las indicaciones según la lista (véase abajo).

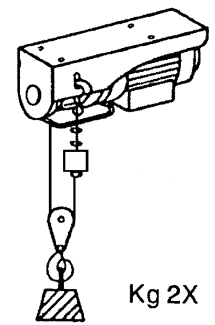
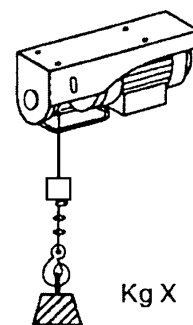
LONGITUD DEL CABLE PROLONGADOR	SECCIÓN DEL CABLE
hasta 20m	1.6mm
de 20m a 50m	2.5mm

#### 6. Limpieza y mantenimiento

1. Verifique que los tornillos de la parte superior y el reductor no pueden mostrar señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Verifique que el cable de acero, los botones de mando estén en buen estado.
7. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación

#### 7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Consumo	máx. 1050W
Capacidad de carga	
<b>WEH200</b>	200kg (400kg con polea)
<b>WEH300</b>	300kg (600kg con polea)
Altura de elevación	5.5 / 11m
Velocidad de elevación	10m/min.
Longitud / diámetro del cable	12m / Ø 3.5mm ( <b>WEH200</b> ) o Ø 4.5mm ( <b>WEH300</b> )



**Para más información sobre este producto, visite nuestra página web [www.perel.be](http://www.perel.be)  
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

# WEH200 / WEH300 - ELEKTROKETTENZUG (200kg / 300kg)

## 1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Danke für den Kauf des **WEH200 / WEH300!** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitsvorschriften



Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.



Keinem Regen oder keiner Feuchte aussetzen.

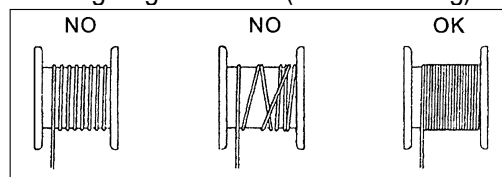


Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie das Gehäuse öffnen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).
- Das Gerät muss geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden. Das System muss mit einer magnetischen Abschaltung ausgestattet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in "Technische Daten".
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

## 3. Allgemeine Richtlinien

- Das Gerät ist nur zur Verwendung mit einer Wechselspannung von max. 230VAC / 50Hz konzipiert worden.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und niedrigen Temperaturen.
- Stehen oder arbeiten Sie nicht unter hängenden Lasten.
- Achten Sie darauf, dass das Stahlkabel richtig aufgewickelt ist (siehe Abbildung).



- Beachten Sie die max. Belastung auf dem Hebezug und nicht auf dem Haken.
- Lassen Sie mindestens drei Kabelwindungen auf der Spule, sodass die Anschlussstelle des Kabels nicht überbelastet und beschädigt wird.
- Um jedes Risiko zu vermeiden, nicht mehr als 15m Kabel abwickeln.
- Ersetzen Sie ein abgenutztes Kabel durch ein Kabel mit denselben technischen Daten.

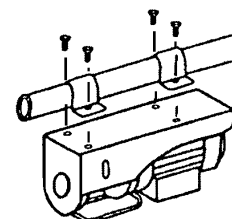
- Wenn das Gerät eine Last nicht heben kann, den Schalter nicht weiterdrücken. Das bedeutet, dass die Last die max. Tragkraft des Gerätes überschreitet.
- Vorsicht: der elektrische Motor des Gerätes ist nicht mit einem Überlastungsschutz ausgestattet, damit sich das Gerät nicht unerwartet und ungewünscht wieder in Gang setzt. Deshalb dürfen Sie das Gerät, wenn es die Last nicht heben kann, nicht forcieren und müssen Sie den Motor abkühlen lassen.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

#### 4. Installation

Der **WEH200 / WEH300** ist mit einem speziellen Montagebügel zur Befestigung an einer Röhre ausgestattet.

#### 5. Anwendung

Vor Inbetriebnahme, die Funktionsfähigkeit der Schalter prüfen.



- Achten Sie darauf, dass der Ein-/Ausschalter auf "OFF" steht.
- Sorgen Sie dafür, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in "Technische Daten".
- Stecken Sie den Stecker in Netzsteckdose.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "ON". Das Gerät schaltet ein.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "OFF" um das Gerät auszuschalten.

Sollten Sie ein Verlängerungskabel brauchen, dann ist es sehr wichtig, dass Sie die Daten in dieser Tabelle respektieren.

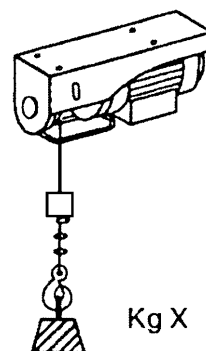
LÄNGE VERLÄNGERUNGSKABEL	KABELDURCHMESSER
bis zu 20m	1.6mm
von 20m bis 50m	2.5mm

#### 6. Wartung und Pflege

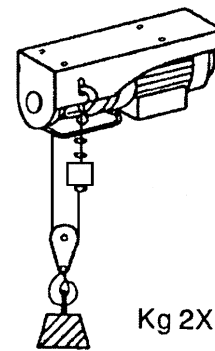
1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Mechanische bewegende Teile dürfen keine Spuren von Verschleiß aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Stahlkabels, des 'Motor-Stop'-Schalters und der Drucktaste.
7. Alle Muttern, welche die Klemmen des Stahlkabels sichern, müssen fest angespannt sein und dürfen keine Rostspuren zeigen.

#### 7. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Stromaufnahme	max. 1050W
Tragfähigkeit	
<b>WEH200</b>	200kg (400kg mit doppelter Tragfähigkeit)
<b>WEH300</b>	300kg (600kg mit doppelter Tragfähigkeit)
Hub	5.5 / 11m
Hubgeschwindigkeit	10m/Min
Kabellänge / Durchmesser	12m / Ø 3.5mm ( <b>WEH200</b> ) oder Ø 4.5mm ( <b>WEH300</b> )



Kg X



Kg 2X

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.perel.be](http://www.perel.be)

Alle Änderungen vorbehalten.

# WEH200 / WEH300 – GUINCHO ELÉCTRICO (200kg / 300kg)

## 1. Introdução e características

### Aos residentes da União Europeia

#### Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que a eliminação de um aparelho em fim de vida pode poluir o meio ambiente. Não deite um aparelho eléctrico ou electrónico (e pilhas eventuais) no lixo doméstico sem escolha selectiva ; deve ir a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva os aparelhos ao seu fornecedor ou um serviço de reciclagem local. Convém respeitar as regras locais relativas a protecção do meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contactar as autoridades locais para eliminação.**

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize.

## 2. Símbolos de segurança



Deve ser prudente durante a instalação : tocar um cabo sob tensão pode causar electrocussões mortais.



Proteger o aparelho contra a chuva e humidade.

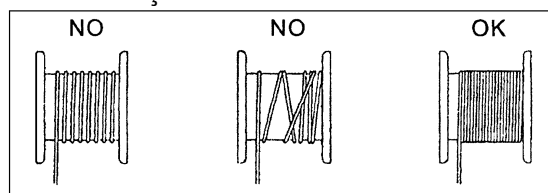


Desligar o cabo de alimentação antes de abrir a caixa.

- Leia cuidadosamente este manual antes de colocar em funcionamento o aparelho. No caso do aparelho estar danificado durante o transporte, não o utilize e consulte o seu revendedor.
- A garantia não se aplica em caso de negligência e não se responsabiliza por danos. O seu revendedor não se responsabilizará por qualquer dano ou defeito que resulte.
- Não utilizar um aparelho defeituoso.
- Verificar que a tensão de rede não seja superior a tensão especificada no fim deste manual.
- O cabo de alimentação não pode estar danificado, substituir o cabo nesse caso.
- Desligar o aparelho quando não é utilizado. Não deixe um aparelho ligado.
- Mantenha o seu WEH200/WEH300 longe do alcance das pessoas não autorizadas e das crianças.
- Transporte o aparelho na sua embalagem de origem.

## 3. Directivas gerais

- Ligar o aparelho a corrente CA de max. 230VCA / 50Hz.
- Escolha um sítio protegido contra o gelo e temperaturas baixas.
- Não circule por debaixo das cargas suspensas.
- Verifique cuidadosamente que o cabo em aço esta correctamente enrolado na bobine.

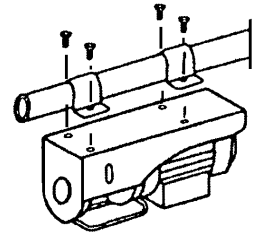


- Respeita a carga máxima indicada no guincho e não no gancho.
- Deixe pelo menos três voltas de cabo na bobine para não danificar a fixação do cabo.
- Não enrole mais de 15m de cabo para evitar uma saída da bobine.

- No caso do cabo estar usado, deve ser substituído por um cabo com as mesmas características.
- Se o aparelho não consegue levantar a carga, não continuar e largar o botão de levantar. É possível que a carga ultrapasse a capacidade do guincho.
- Cuidado: o motor do guincho não está munido de protecção térmica para evitar arranques imprevistos ou não desejados. Quando o guincho não consegue levantar uma carga, não insista e deixe arrefecer o motor.
- Transporte o aparelho na embalagem.
- Qualquer modificação do aparelho é proibida por razões de segurança.
- Utilize o seu **WEH200 / WEH300** na função prevista, para evitar queimaduras, descargas eléctricas, explosão etc. isto pode causar danos graves e anular a garantia.

#### 4. Instalação

O **WEH200 / WEH300** está previsto com uma fixação ao tubo.



#### 5. Utilização

Antes de começar qualquer trabalho, verifique o funcionamento dos interruptores.

- Verifique que o interruptor está na posição "OFF".
- Verificar que a tensão de rede não seja superior a tensão especificada no fim deste manual.
- Ligar o cabo de alimentação a tomada de corrente eléctrica.
- Colocar o interruptor em "ON". O aparelho começa a funcionar.
- Colocar o interruptor em "OFF" para parar o aparelho.

No caso de utilizar uma extensão, respeite as seguintes normas.

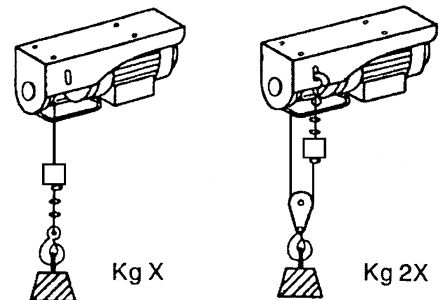
COMPRIMENTO DA EXTENSÃO	SECÇÃO DO CABO
Até 20m	1.6mm
De 20m à 50m	2.5mm

#### 6. Limpeza e manutenção

1. Verifique o aperto e estado dos parafusos que fixam a parte superior do aparelho e redutor.
2. A caixa, os suportes de montagem não podem estar deformados ou adaptados p.ex. furos adicionais no suporte, não mexer nas ligações etc.
3. As partes mecânicas móveis não podem estar usadas ou mexer de maneira irregular.
4. Os cabos não podem estar danificados ou gastos. Um técnico qualificado deve manter o aparelho.
5. Desligue o aparelho para limpar.
6. Verifique que o cabo em aço, as porcas de segurança de paragem do motor esteja em bom estado.
7. Apertar os parafusos do cabo e verifique que não estão com ferrugem.

#### 7. Especificações técnicas

Alimentação	max. 230VCA / 50Hz
Consumo	max. 1050W
Capacidade de carga	
<b>WEH200</b>	200kg (400kg com roldana)
<b>WEH300</b>	300kg (600kg com roldana)
Altura de elevação	5.5 / 11m
Velocidade de elevação	10m/min
Comprimento / diâmetro do cabo	12m / Ø 3.5mm ( <b>WEH200</b> ) ou Ø 4.5mm ( <b>WEH300</b> )



Para mais informações com respeito a este artigo, visite o nosso site web [www.perel.be](http://www.perel.be)  
 Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem aviso prévio.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

It is hereby declared that following designated product(s):

ELECTRIC HOIST

(Type of equipment, description)

WEH200, WEH300

(Model designation)

complies with the essential protection requirements of Council Directive 89/336/EEC, 93/68/EEC and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to electromagnetic compatibility was based on the following standards :

**EN 55014-1 : 2000 + A1 + A2**

**EN 55014-2 : 1997 + A1**

**EN 61000-3-2 : 2000**

**EN 61000-3-3 : 1995 + A1**

**EMC**

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer :

**VELLEMAN COMPONENTS N.V.**

**Legen Heirweg, 33**

**9890 Gavere**

**Belgium**

Authorised person signing for the company,

Date and place of issue,

*Mr. Luc De Meyer* - Purchase Manager

Gavere, 22 May 2008



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

It is hereby declared that following designated product(s):

ELECTRIC HOIST

(Type of equipment, description)

WEH200, WEH300

(Model designation)

complies with the essential protection requirements of European Community Directive 98/37/EC and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to Machinery.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the Low Voltage Directive was based on the following standards :

**LVD**

**98/37/EC – annex 1**

**BGV D8/04.96**

**EN 60204-32 : 1998**

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer :

**VELLEMAN COMPONENTS N.V.**

**Legen Heirweg, 33**

**9890 Gavere**

**Belgium**

Authorised person signing for the company,

Date and place of issue,

*Mr. Luc De Meyer* - Purchase Manager

Gavere, 22 May 2008

